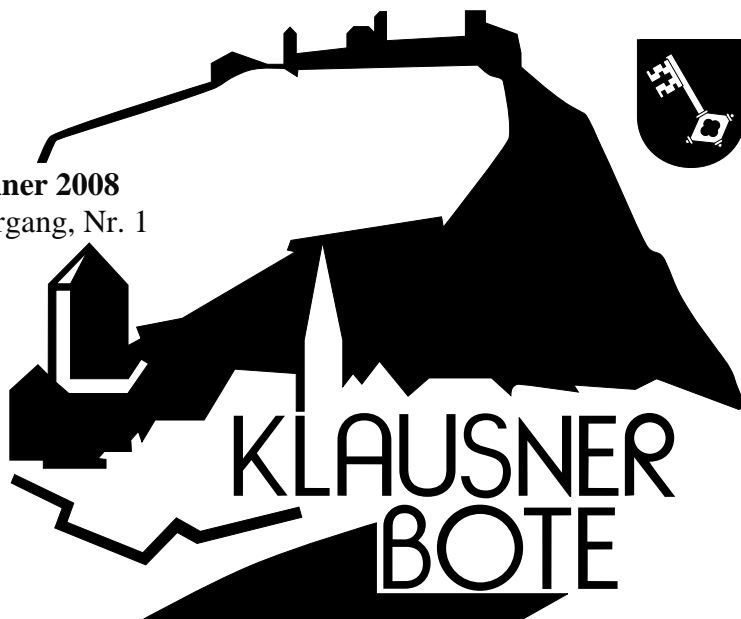


05. Jänner 2008
24. Jahrgang, Nr. 1



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- So./dom., 05.01.08 Neujahrskonzert “Klausen fin de Siècle“ mit Damensalon-
orchester „La Valse“ und Lesung mit Magdalena Schwel-
lensattl
- Mo./lun., 14.01.08 KVV-Preiswatten für alle Verwitweten und Alleinstehen-
den um 14.00 Uhr im Saal der Vereine
- Mi./mer., 16.01.08 Gesprächsrunde über das Sozialprogramm der Gemeinde
Klausen im Elki um 09.00 Uhr mit Frau Fink Gasser Maria
und Frau Messner Brigitte

Endlich schaut ein Haus heraus!

**FIRST[®], das Wohnbaurdarlehen der Volksbank:
individuell und unbürokratisch.**

Wann reden wir über Ihr Projekt?

Willkommen im Leben.



AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung des Hauptausschusses

Der **Eisplatz** wurde von Emil und Manni bestens präpariert und somit steht dem **Schlittschuhlaufen** und dem **Eisschiessen** nichts mehr im Wege.

Eisschiess-Gauditurnier am **06.01.2008** mit Beginn um 09.00 Uhr.

Eisschiess-Gauditurnier am **12.01.2008** mit Beginn um 14.00 Uhr.

Anmeldungen Tel. 3389760904

Mitteilung der Sektion Volleyball

Volleyballbegegnungen:

Mo., 07.01. Damen 2. Division gegen As Meran: 20.30 Uhr in Meran

Mi., 09.01. U16 Mädchen gegen Ssv Bozen: 18.30 Uhr in Bozen

Fr., 11.01. Damen 1. Division gegen Sc Bozen: 20.30 Uhr in Klausen

Freizeit Herren gegen Brixen: 20.00 Uhr in Klausen

Fr., 18.01. Damen 1. Division gegen Ssv Bozen: 19.00 Uhr in Bozen

ASV Klausen Handball- Sezione pallamano

Ballspielstunde: Der ASV Klausen Handball möchte alle interessierten Volksschüler zur Ballspielstunde einladen. Ab 10. Januar 2008 jeden Donnerstag von 16.00 bis 17.30 Uhr zeigt Koordinations-Trainerin und Gesundheitsexpertin Margo Feleygi in der großen Turnhalle der Mittelschule, wie "Kind" besonders in der Freizeit Spaß an der Bewegung gewinnen kann.

L'ASV Chiusa sezione palla mano vorrebbe invitare tutti gli scolari interessati ad un'ora di gioco a palla. Ogni giovedì presenterà alle ore 16.00 fino alle ore 17.30 la nostra esperta di salute motoria e coordinatrice Margó Feleygi ai bambini di divertirsi giocando, facendo movimento.

Per altre informazioni ed iscrizioni si prega di contattare la signora

Anmeldung und Informationen bei Frau

Anne Kaltenhauser (Tel. 329 4086660) >anne.kaltenhauser@gmail.com>

Mitgliedsbeitrag | *contributo:*

1 Kind | *bambino* 50€

2 Kinder | *bambini* 90€

3 Kinder | *bambini* 110€

Handballbegegnungen

Tag	Datum	Uhrzeit	Gegner	Ort	Serie
Sam	12-Jän-08	17:00	SSV Bozen	MS Klausen	U16 m
Mon	14-Jän-08	16:30	SC Meran	MS Klausen	U14m
Mit	16-Jän-08	16:00	ASC Algund	MS Klausen	U14 f
Don	17-Jän-08	18:00	AS Mori	MS Mori	U16 m
Sam	19-Jän-08	19:30	AS Mori	MS Klausen	B fem 1
Sam	19-Jän-08	16:30	ASV Meusburger	Röd Bruneck	U14m
Sam	26-Jän-08	19:00	SSV Taufers	MS Klausen	B fem 1
Sam	26-Jän-08	17:30	ASC Algund	MS Klausen	U16 m
Son	27-Jän-08	11:00	ASC Schenna	KarlWolfHall e	U14 f
Mon	28-Jän-08	16:30	SSV Taufers	MS Klausen	U14m
Mit	30-Jän-08	20:30	SSV Bozen	Gasteiner- Halle	C m
Don	31-Jän-08	18:00	SSV Brixen A	MS Klausen	U16 m

KINDERGARTEN – ASILO

Einschreibungen in den Kindergarten

Die Anmeldungen für das Kindergartenjahr 2008/2009 werden an folgenden Tagen im Kindergarten Klausen entgegengenommen:

- Montag, 21. Jänner 2008 - von 13.30 bis 16.00 Uhr
- Dienstag, 22. Jänner 2008 - von 13.30 bis 16.00 Uhr
- Mittwoch, 23. Jänner 2008 - von 09.00 bis 11.00 Uhr
- Donnerstag, 24. Jänner 2008 - von 09.00 bis 11.00 Uhr

Eingeschrieben und zum Besuch zugelassen werden können Kinder, die innerhalb 31. Dezember 2008 das dritte Lebensjahr vollenden. Kinder, die im Jänner 2009 das dritte Lebensjahr vollenden, können bereits im Herbst im Rahmen des gestaffelten Eintritts den Besuch aufnehmen, sofern Plätze zur Verfügung stehen. Auch diese Kinder können jetzt eingeschrieben werden.

Gleichzeitig mit den Einschreibungen in den Kindergarten wird auch die Bedarfserhebung zum verlängerten Stundenplan bis 18.00 Uhr gemacht, ebenfalls der Bedarf zur Verlängerung des Stundenplans um ein bis zwei Stunden an einzelnen Tagen.

Anstelle der Dokumente (Familienbogen, Geburtsschein und Bescheinigung über die Pflichtimpfungen) kann eine Selbsterklärung vorgelegt werden; die diesbezüglichen Vordrucke liegen im Kindergarten auf.

Die Eltern werden eingeladen nach Möglichkeit am ersten Tag der Einschreibung (21. Jänner) zu kommen. An diesem Tag haben die Eltern mit den Kindern die Gelegenheit erste Kontakte mit den Erzieherinnen und den Räumlichkeiten vorzunehmen.

Weitere Informationen erteilt die Kindergartenleiterin (Telefonnummer 0472/847007, E-Mail: kindergarten@klausen-bz.it).

ELKI

Kasperltheater

Für unsere kleinen Zuschauer gibt es wieder Neues vom Kasperle: am 09.01. 2008 um 09.30 Uhr

Am Nachmittag gibt es eine Wiederholung für die Kindergartenkinder um 14.45 Uhr.

Gesprächsrunde

Sozialprogramm der Gemeinde Klausen: **am 16.01.2008 um 09.00 Uhr**

Referentinnen: Frau Fink Gasser Maria und Frau Messner Brigitte

AUS DER GEMEINDESTUBE - *ILCOMUNE INFORMA*

Ausschreibung für die Konzessionsvergabe des einzigen Kehrbezirkes an ein Kaminkehrunternehmen

Der Bürgermeister gibt bekannt, dass ab heute bis zum 14. Januar 2008 die Ausschreibung zur Konzessionsvergabe des einzigen Kehrbezirkes an ein Kaminkehrunternehmen läuft

Das Gesuch zur Teilnahme an der Ausschreibung liegt im Gemeindesekretariat für diesen Zeitraum auf. Jedes befähigte Kaminkehrunternehmen kann daran teilnehmen.

Auskünfte erteilt das Sekretariat der Gemeinde Klausen Tel. 0472/858230

Gara ed evidenza pubblicano per l'assegnazione della concessione dell'unico comprensorio ad un'impresa spazzacamino.

Il Sindaco comunica che da oggi fino al 14. Gennaio 2008 è aperta la gara ed evidenza pubblica per l'assegnazione della concessione dell'unico comprensorio ad un'impresa spazzacamino.

La richiesta di partecipazione alla gara è depositata nella segreteria del Comune di Chiusa. Tutte le imprese di spazzacamino possono partecipare alla gara. Per informazioni si prega di rivolgersi all'ufficio Segreteria del Comune Chiusa Tel. 0472/858230.

Christbaumsammlung

Die Gemeinde teilt mit, dass am Montag, den 7. Jänner 2008 die Christbäume an den Kartonsammelstellen bis 9.00 Uhr abgegeben werden können.

Raccolta degli alberi di Natale

S'informa che lunedì, 07/01/2008 fino alle ore 9.00 gli alberi di Natale possono essere consegnati ai posti di raccolta dei cartonaggi.

SITZUNGEN der BAUKOMMISSION IM JAHR 2008

Die Bauansuchen müssen mit allen erforderlichen technischen Unterlagen und Dokumenten 10 Tage vor der Sitzung (**siehe Einreichetermin**) im Bauamt hinterlegt werden. Unvollständige und später eingereichte Ansuchen werden nicht mehr berücksichtigt bzw. nicht auf die Tagesordnung gesetzt.

TAG / GIORNO	DATUM SITZUNG / DATA SEDUTA	UHRZEIT / ORA	EINR. TERMIN / TERM. INOLTRO
Freitag- <i>enerdì</i>	18.01.2008	15,00	07.01.2008 – 12,00 Uhr
Freitag- <i>enerdì</i>	22.02.2008	15,00	11.02.2008 – 12,00 Uhr
Freitag- <i>enerdì</i>	04.04.2008	15,00	25.03.2008 – 12,00 Uhr
Freitag- <i>enerdì</i>	09.05.2008	15,00	28.04.2008 – 12,00 Uhr
Freitag- <i>enerdì</i>	06.06.2008	15,00	26.05.2008 – 12,00 Uhr
<i>Freitag- enerdì</i>	<i>11.07.2008</i>	15,00	30.06.2008 – 12,00 Uhr
<i>Freitag- enerdì</i>	<i>05.09.2008</i>	15,00	25.08.2008 – 12,00 Uhr
<i>Freitag- enerdì</i>	<i>03.10.2008</i>	15,00	22.09.2008 – 12,00 Uhr
Freitag- <i>enerdì</i>	07.11.2008	15,00	27.10.2008 – 12,00 Uhr
Freitag- <i>enerdì</i>	12.12.2008	15,00	01.12.2008 – 12,00 Uhr
Freitag- <i>enerdì</i>	23.01.2009	15,00	12.01.2009 – 12,00 Uhr

SEDUTE DELLA COMMISSIONE EDILIZIA NELL'ANNO 2008

*Le domande di concessione edilizia devono essere corredate di tutta la documentazione tecnica necessaria ed altri documenti e devono essere depositate nell'Ufficio tecnico 10 giorni prima della seduta (**vedi termine d'invio**). Domande incomplete e presentate dopo il termine non saranno più rispettate vale a dire non sono messe sull'ordine del giorno.*

Anmietung Altenwohnung

Im Haus "Grauer Bär" Unterstadt 3, Klausen kann eine Altenwohnung mit Balkon angemietet werden. Ansuchen werden im Meldeamt der Gemeinde Klausen bis Freitag, 11.01.2008 entgegengenommen.

Affitto di un appartamento per anziani

Nella Casa "Orso Grigio" Città Bassa 3, Chiusa è disponibile un'appartamento con balcone per anziani. Le richieste sono da rivolgere all'ufficio anagrafe del Comune di Chiusa fino venerdì 11.01.2008.

KVW

Der KVW ladet alle Verwitweten und Alleinstehenden zum ersten Preiswatten am Montag, 14. Jänner, herzlich ein. Beginn ist um 14.00 Uhr im Saal der Vereine. Anmeldung und Einzahlung von 5 Euro ab sofort im Papierladen Eichbichler. Wir freuen uns, wenn ihr alle mitmacht.

Die KVW Ortsgruppe

JUGENDTREFF KAOS

Mal- und Bastelwettbewerb vom 07.01.2008 bis zum 08.01.2008 für Kinder und Jugendliche von 0 bis 14 Jahren mit Ausstellung „Entdecke Klausen“ mit Prof. Klaus im Jugendtreff KAOS.

BILDUNGSAUSSCHUSS

Neujahrskonzert „Klausen fin de Siècle“ am 05.01.2008 im Ansitz Seebeegg um 19.30 Uhr des Damensalonorchester „La Valse“ und Lesungen mit Magdalena Schwellensattel.

AUS UNSEREN FRAKTIONEN

LATZFONS

Broomballturnier der Spielgemeinschaft Latzfons-Verdings vom 11.01.2008 bis zum 12.01.2008 am Festplatz in Latzfons.

Senioren: Vortrag „Ist unsere Heimat nicht schöne“ am 09.01.2008 um 14.00 Uhr im Vereinsaal von Latzfons.

GUFIDAUN

Heimatbühne Gufidaun: Theateraufführungen im Josef-Telfner-Haus am 06., 09. und 11. Jänner 2008.

KVW-Senioren: Preiswatten am 09.01.2008 um 14.00 Uhr im Wolkensteinsaal.

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Raumpflegerin in Klausen für privaten Haushalt einmal wöchentlich für 3 Stunden gesucht. Tel. 0472 847 526 *
- Suche Küchenhilfe, eventuell 2. Köchin, ab 14. Jänner 2008. Samstag, Sonntag frei. Heini's Bistro, Spitalwiese Klausen, Tel. 0472 846050. *
- USB-Stick in Klausen verloren. Finder bitte unter Tel. 348/3319428 melden.
- Schwarzes Kätzchen, weiblich, ca. 5 Monate alt, am 29.12.07 am Marktplatz gefunden. Tel. 349-5905608
- *Gattina nera trovata in piazza mercato il 29/12/07, età ca. 5 mesi. Per informazioni telefonare al n. 349-5905608.*

* bezahlte Anzeige

SANITÄTSSPRENGEL

Der neue Kurs zur Vorbereitung auf Geburt und Elternschaft beginnt am 10. Jänner im Sanitätssprengel Klausen. Anmeldung und Information: Tel. 0472/847843 Montag und Donnerstag von 9.00 bis 11.00 Uhr.

E-mail: vorsorge.klausen@sb-brixen.it

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

info



05.01.2008 Dr. Braun Gottfried, Tel. 0472-840146
06.01.2008 Dr. Mussner Edmund, Tel. 0472-846150, 338 4909917
12.01.2008 Dr. Müller Ingeborg, Tel. 0472-846116
13.01.2008 Dr. Rabensteiner Klaus, Tel. Tel. 0472-855536
19.01.2008 Dr. Mulser Josef, Tel. 0472-843177
20.01.2008 Dr. Lintner Karl, Tel. 0471-655950

Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*



05.-11.01.2008 Stadtapotheke Peer, Brixen
Farmacia Antica, Bressanone
12.-18.01.2008 Arkaden Apotheke Dr. S. Gennaro, Feldthurns
Farmacia Arkaden Dott. S. Gennaro, Velturno

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **19.01.2008**. Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 14.01.2008** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Il prossimo bollettino - Bote uscirà il 19.01.2008. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì 14.01.2008 alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Christine Plieger und/e Ulrike Brunner

Ja!

Überweisungen vom Handy aus

und viele andere Funktionen

... neu, sicher, innovativ.

Willkommen im Leben.



Volksbank